

Правила подсчета среднего балла (GPA) обучающегося по программам МГУ, реализуемым в Университет МГУ-ППИ в Шэньчжэне.

深圳北理莫斯科大学施行莫斯科大学 GPA 平均分计算制度

1. Обучающийся не чаще, чем раз в семестр может запросить на факультете справку с указанием своего среднего балла. Для этого он должен написать соответствующее заявление на имя декана факультета. Средний балл может быть указан как в справке с оценками учащегося, так и выдан в форме отдельной справки.

A student, no more than once a semester, can request for a certificate of his average grade from the faculty. To do this, he must write a corresponding application to the dean of the faculty. The GPA can include all current academic records, or a separate certificate can be issued.

学生每学期仅可向所在系申请开具一份平均分成绩单。学生须向系主任提交书面申请。平均分成绩单内可附现有全部学习成绩，或仅出具单独的平均分成绩单。

2. Средний балл рассчитывается исходя из оценок, выставленных по шкале «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». При этом оценка «отлично» при расчетах соответствует оценке 4.0, «хорошо» - 3.0, «удовлетворительно» - 2.0, «неудовлетворительно» - 0 баллов; «зачет» - 4.0, «незачет» - 0 баллов.

The average score is calculated based on marks given on the grades of "excellent", "good", "satisfactory", "unsatisfactory". The "excellent" mark in the scoring system corresponds to the mark 4.0, "good" - 3.0, "satisfactory" - 2.0, "unsatisfactory" - 0 points; "Pass" - 4.0, "fail" - 0 points.

平均分是根据《优秀》、《良好》、《及格》、《不及格》四个等级评分计算。此评分制度可换算为：考试《优秀》=4.0分，《良好》=3.0分，《及格》=2.0分，《不及格》=0分；考查《通过》=4.0分，《未通过》=0分。

3. Расчет среднего балла производится по формуле:

The average score is calculated according to the formula:

平均分根据下列公式计算得出：

$$GPA = \frac{P_1 * C_1 + P_2 * C_2 + \dots + P_n * C_n}{C_1 + C_2 + \dots + C_n}$$

МГУ имени М.В.Ломоносова

Рег.номер: 3-22/407-ОСН
Рег.дата: 28.02.2022

Распечатал(а): Парчевская Л.Н.
Дата печати: 28.02.2022



где «GPA» – средний балл, «P» – оценка по каждому предмету, «C» – количество зачетных единиц (кредитов), пройденных по данному предмету на момент подготовки справки.

where “GPA” is the average score, “P” is the grade for each subject, “C” is the number of credits counted in the subject by the time the certificate is issued.

此处，《GPA》代表平均分，《P》代表单科成绩，《C》代表该科所计的学分数（截止至出具证明时）。

4. При подсчете количества пройденных зачетных единиц следует пользоваться данными по общей трудоемкости дисциплин (включая аудиторные часы и часы самостоятельной работы), указанными в рабочих планах. При пересчете в зачетные единицы следует отталкиваться от того, что одна зачетная единица равна 36 академическим часам.

The credits obtained must be calculated based on the total class hours data of the teaching plan (including class hours and self-study time). When calculating credits, it should be based on: 1 credit equals 36 hours.

所得学分数须根据教学计划总课时量数据进行核算(含听课课时及自习时间)。换算学分数时，应基于：1 学分等于 36 学时。

5. В справке могут быть учтены только те предметы, по которым уже прошла предусмотренная учебным планом отчетность – экзамен или зачет. При этом, если по одной дисциплине предусмотрено несколько зачетов и/или экзаменов, следует учитывать результаты последней отчетности. Если в одном семестре по той или иной дисциплине предусмотрен и зачет, и экзамен, следует использовать результаты экзамена.

The certificate only contains those subjects listed in the teaching plan - an exam or a test. And if a single subject requires several tests and / or examinations, the last result should be counted. If in one semester a particular discipline has both test and exam, the result of the exam should be counted.

成绩单内仅包含教学计划内规定的科目成绩—考试或考查。若单个科目规定有若干次考查和/或考试，则以最后一次成绩为准。若单一学期内该科目或其它科目规定既有考查、又有考试，则以考试成绩为准。

6. Выдаваемая справка должна содержать личные данные студента: ФИО, дату рождения, номер паспорта, номер студенческого билета (или диплома, если уже получен); информацию о том, на каком этапе обучения выдана справка (указание года обучения и семестра или года выпуска); непосредственно данные среднего балла с точностью до десятых долей в формате: «X.X/4.0». Справка заверяется подписью и печатью декана, заместителя декана факультета или подписью начальника Управления по академическому администрированию.

The issued certificate must contain the student's personal data: full name, date of birth, certificate number, student ID number (if graduated, fill in the gr:

имени М.В. Ломоносова:

Рег.номер: 3-22/407-ОСН
Рег.дата: 28.02.2022

Распечатал(а): Парчевская Л.Н.
Дата печати: 28.02.2022



certificate number); information about at what stage of study the certificate was issued (including the year of study and semester, or year of graduation); direct data of the average score with an accuracy of tenths in the format: " X.X / 4.0". The certificate is signed and confirmed by the dean of the faculty, deputy director, as well by the head head of the Department for Academic Administration.

出具的成绩单应包含学生的个人信息：姓名、出生日期、证件号、学生证号（如已毕业，则填写毕业证书号）；注明证书出具时该学生所处年级信息（学年、学期或毕业年份）；平均分精确到小数点后一位：«X.X/4.0»。成绩单由所在系系主任或副主任签字并盖章确认，同时由学术事务部部长或副部长签字。

7. В зависимости от потребностей учащегося, может быть предоставлена справка на русском, китайском и/или английском языке.

Depending on the needs of the student, a certificate can be provided in Russian, Chinese and / or English.

根据学生实际需要，成绩单可为俄语、中文和/或英语版本。

МГУ имени М.В.Ломоносова

Рег.номер: 3-22/407-ОСН
Рег.дата: 28.02.2022

Распечатал(а): Парчевская Л.Н.
Дата печати: 28.02.2022

